

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 8 settembre 2015

Aoste, le 8 septembre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3108 a pag. 3110

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3111
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...3115
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi3122
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3108 à la page 3110

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3111
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3115
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3122
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 248 du 23 juillet 2015.

Decreto 23 luglio 2015, n. 248.

portant dépôt à la maison communale de MORGEX de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «MORGEX» dont le siège est situé dans cette commune. Décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

Deposito, presso il municipio di MORGEX, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "MORGEX", con sede nel suddetto comune, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

page 3111

pag. 3111

Arrêté n° 281 du 13 août 2015,

Decreto 13 agosto 2015, n. 281.

portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Gymnase Vincenzo Perruchon» - «Palestra Vincenzo Perruchon» au gymnase communal de COGNE, aux termes de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

Autorizzazione all'attribuzione della doppia denominazione "Palestra Vincenzo Perruchon" - "Gymnase Vincenzo Perruchon" alla palestra comunale di COGNE, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3112

pag. 3112

Decreto 18 agosto 2015, n. 286.

Arrêté n° 286 du 18 août 2015,

Delega all'Assessore Raimondo DONZEL per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sui luoghi di lavoro.

portant délégation des fonctions de président du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail à l'assesseur Raimondo DONZEL.

pag. 3112

page 3112

Decreto 18 agosto 2015, n. 287.

Arrêté n° 287 du 18 août 2015,

Ulteriore modifica al decreto del Presidente della Regione n. 449/2013 "Costituzione della consulta regionale per i lavori pubblici di cui all'art. 40 bis della l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni" già modificato con decreto n. 245/2014.

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 449/2013 (Constitution de la Conférence régionale pour les travaux publics visée à l'art. 40 bis de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996), déjà modifié par l'arrêté n° 245/2014.

pag. 3113

page 3113

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 3 luglio 2015, n. 1015.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Walter Giovanni DUFOUR, in qualità di consigliere in seno al consiglio di amministrazione di "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

pag. 3115

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1072.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Jean Paul ZANINI in qualità di presidente, del sig. Fabrizio BRUNELLO in qualità di sindaco effettivo e del sig. Jean-Claude FAVRE in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno al collegio sindacale di "Casinò de la Vallée s.p.a.", per tre esercizi sociali.

pag. 3115

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1073.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Ernesto DEMARIE in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G.B. Festaz, per un quinquennio.

pag. 3116

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1074.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Francesco RINA in qualità di consigliere e del sig. Marco MORELLI in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione Film Commission Vallée d'Aoste, per un quadriennio.

pag. 3116

Deliberazione 7 agosto 2015, n. 1172.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997 e della L.R. 7/2006, del Consiglio di Amministrazione e del collegio sindacale di "Finaosta s.p.a.", per tre esercizi sociali.

pag. 3117

Deliberazione 14 agosto 2015, n. 1178.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

pag. 3118

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1015 du 3 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M. Walter Giovanni DUFOUR en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration de RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, pour achever le mandat en cours.

page 3115

Délibération n° 1072 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de MM. Jean Paul ZANINI, Fabrizio BRUNELLO et Jean-Claude FAVRE en qualité de représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de Casino de la Vallée SpA pour exercer, respectivement, les fonctions de président, de membre titulaire et de membre suppléant au titre de trois exercices.

page 3115

Délibération n° 1073 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Ernesto DEMARIE, en qualité de président du Conseil d'Administration de Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G. B. Festaz, pour une période de cinq ans.

page 3116

Délibération n° 1074 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Francesco RINA, en qualité de conseiller, et de M. Marco MORELLI, en qualité de commissaire aux comptes, en tant que représentants de la Région au sein de la Fondation Film Commission Vallée d'Aoste, pour une période de quatre ans.

page 3116

Délibération n° 1172 du 7 août 2015,

portant nomination, au titre de trois exercices, du Conseil d'administration et du Conseil de surveillance de Finaosta SpA, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 et de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006.

page 3117

Délibération n° 1178 du 14 août 2015,

rectifiant le budget prévisionnel 2015/2017 de la Région et, par conséquent, les budgets de gestion et de caisse 2015, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3118

Deliberazione 14 agosto 2015, n. 1192.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate con deliberazione del consiglio comunale n. 31 del 24 giugno 2015.

pag. 3120

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Bando di riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 collaboratori professionali sanitari - tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (personale di vigilanza ed ispezione), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3122

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 10 collaboratori professionali sanitari infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3132

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di direttore della struttura complessa "Anatomia Patologica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3143

Délibération n° 1192 du 14 août 2015,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n°11 du 6 avril 1998, de la modification et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, ainsi que de la révision des règles d'utilisation y afférentes, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n°31 du 24 juin 2015.

page 3120

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste.

page 3122

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix collaborateurs professionnels sanitaires - infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3132

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Anatomie pathologique», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3143

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 248 du 23 juillet 2015.

portant dépôt à la maison communale de MORGEX de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «MORGEX» dont le siège est situé dans cette commune. Décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «MORGEX» dont le siège et les terrains sont situés dans la commune de MORGEX, d'une superficie globale de 3310 hectares, 71 ares et 66 centiares, est déposée à la maison communale de MORGEX.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de MORGEX et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 23 luglio 2015, n. 248.

Deposito, presso il municipio di MORGEX, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "MORGEX", con sede nel suddetto comune, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di MORGEX, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "MORGEX", con sede e terreni compresi nel comune di MORGEX, per una superficie globale di 3310 ettari, 71 are e 66 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di MORGEX, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di MORGEX è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 23 luglio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 281 du 13 août 2015,

portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Gymnase Vincenzo Perruchon» - «Palestra Vincenzo Perruchon» au gymnase communal de COGNE, aux termes de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 1^{er} quater de la LR n° 61/1976, l'attribution de la dénomination bilingue «Gymnase Vincenzo Perruchon» - «Palestra Vincenzo Perruchon» au gymnase communal de COGNE, est autorisée.
2. La Commune de COGNE est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de COGNE.
4. La structure «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 agosto 2015, n. 286.

Delega all'Assessore Raimondo DONZEL per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sui luoghi di lavoro.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di delegare le funzioni di Presidente del Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro al Sig. Raimondo DONZEL, Assessore alle Attività produttive, Energia e Politiche del lavoro.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Decreto 13 agosto 2015, n. 281.

Autorizzazione all'attribuzione della doppia denominazione "Palestra Vincenzo Perruchon" - "Gymnase Vincenzo Perruchon" alla palestra comunale di COGNE, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della l.r. n. 61/76, è autorizzata l'attribuzione della doppia denominazione "Palestra Vincenzo Perruchon" - "Gymnase Vincenzo Perruchon" alla palestra comunale di COGNE.
2. Il Comune di COGNE è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/76, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di COGNE.
4. La struttura organizzativa "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 286 du 18 août 2015,

portant délégation des fonctions de président du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail à l'assesseur Raimondo DONZEL.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Délégation est donnée à l'assesseur aux activités productives, à l'énergie et aux politiques du travail, Raimondo DONZEL, à l'effet de remplacer le président de la Région dans l'exercice des fonctions de président du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Saint-Christophe, 18 agosto 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 agosto 2015, n. 287.

Ulteriore modifica al decreto del Presidente della Regione n. 449/2013 “Costituzione della consulta regionale per i lavori pubblici di cui all’art. 40 bis della l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni” già modificato con decreto n. 245/2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) La Consulta regionale per i lavori pubblici di cui all’art. 40bis, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, recante “Legge regionale in materia di lavori pubblici”, e successive modificazioni, risulta così composta:

MEMBRI EFFETTIVI:

Sig. Mauro BACCEGA
Assessore regionale competente in materia di opere pubbliche, o suo delegato, che la presiede;

Dott. Ing. Massimo ROSSET
e Dott. Ing. Raffaele ROCCO
dirigenti di primo livello delle strutture regionali competenti in materia di opere pubbliche, o loro delegati;

Dott. Arch. Roberto DOMAINE
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di beni culturali, o suo delegato;

Dott. Cristoforo CUGNOD
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di agricoltura, o suo delegato;

Dott. Peter BIELER
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di programmazione e bilancio, o suo delegato, che partecipa quando gli argomenti in discussione abbiano riflessi sulla programmazione finanziaria;

Sig. Domenico SALVADOR
rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;

Fait à Saint-Christophe, le 18 août 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 287 du 18 août 2015,

portant modification de l’arrêté du président de la Région n° 449/2013 (Constitution de la Conférence régionale pour les travaux publics visée à l’art. 40 bis de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996), déjà modifié par l’arrêté n° 245/2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) La Conférence régionale pour les travaux publics visée au premier alinéa de l’art. 40 bis de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics) est composée comme suit :

MEMBRES TITULAIRES:

BACCEGA Mauro
assesseur régional compétent en matière d’ouvrages publics, ou son délégué, en qualité de président;

ROSSET Massimo
et ROCCO Raffaele
dirigeants du premier niveau des structures régionales compétentes en matière d’ouvrages publics, ou leurs délégués;

DOMAINE Roberto
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de biens culturels, ou son délégué;

CUGNOD Cristoforo
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d’agriculture, ou son délégué;

BIELER Peter
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de programmation et de budget, ou son délégué, qui participe lorsque les sujets à l’ordre du jour ont des retombées sur la programmation financière;

SALVADOR Domenico
représentant des collectivités locales, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales;

Ing. Michel GROSJACQUES
rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;

Geom. Carlo PERRUQUET
rappresentante dei collegi dei geometri e periti industriali, designato d'intesa dai collegi interessati;

Sig. Ezio COLLIARD
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dalla Confindustria Valle d'Aosta - sezione edile;

Sig. Roberto MONTROSSET
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa da CNA, Confartigianato imprese e Associazione artigiani per la Valle d'Aosta;

Sig. Ezio DUFOUR
da un rappresentante delle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CIGL e SAVT Costruzioni.

MEMBRI SUPPLENTI:

Geol. Roby VUILLERMOZ
rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;

Perito Ind. Mario CAMPOMIZZI
rappresentante dei collegi dei geometri e periti industriali, designato d'intesa dai collegi interessati;

Sig.a Rosanna PAGANI LERO
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dalla Confindustria Valle d'Aosta - sezione edile;

Sig. Fabio LAZZARON
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa da CNA, Confartigianato imprese e Associazione artigiani per la Valle d'Aosta;

GROSJACQUES Michel
représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés;

PERRUQUET Carlo
représentant des conseils des géomètres et des techniciens industriels, désigné d'un commun accord par les conseils intéressés;

COLLIARD Ezio
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné par *Confindustria Valle d'Aosta* (section du bâtiment);

MONTROSSET Roberto
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par la *Confederazione nazionale artigiano*, par la *Confartigianato imprese* et par l'*Associazione artigiani per la Valle d'Aosta*;

DUFOUR Ezio
représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-Bâtiment;

MEMBRES SUPPLÉANTS:

VUILLERMOZ Roby
représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés;

CAMPOMIZZI Mario
représentant des conseils des géomètres et des techniciens industriels, désigné d'un commun accord par les conseils intéressés;

PAGANI LERO Rosanna
représentante des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désignée par *Confindustria Valle d'Aosta* (section du bâtiment);

LAZZARON Fabio
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par la *Confederazione nazionale artigiano*, par la *Confartigianato imprese* et par l'*Associazione artigiani per la Valle d'Aosta*;

Sig. Fabrizio DE GATTIS

da un rappresentante delle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CIGL e SAVT Costruzioni.

- 2) Le funzioni di segreteria della Consulta, per il cui funzionamento non sono previsti oneri a carico dell'Amministrazione regionale, saranno svolte dal Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica;
- 3) Il Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;
- 4) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 agosto 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 3 luglio 2015, n. 1015.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Walter Giovanni DUFOUR, in qualità di consigliere in seno al consiglio di amministrazione di "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Walter Giovanni DUFOUR in qualità di consigliere di "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1072.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Jean Paul ZANINI in qualità di presidente, del sig. Fabrizio BRUNELLO in qualità di sindaco effettivo e del sig. Jean-Claude FAVRE in qualità di sindaco supplente, rappresentanti

DE GATTIS Fabrizio

représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-Bâtiment.

- 2) Le secrétariat de la Conférence est assuré par les fonctionnaires du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public et aucun frais n'est prévu à la charge de l'Administration régionale;
- 3) Le Département des infrastructures, de la voirie et du logement public est chargé de l'exécution du présent arrêté;
- 4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 août 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1015 du 3 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M. Walter Giovanni DUFOUR en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration de RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, pour achever le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR n° 11/1997, M. Walter Giovanni DUFOUR est nommé conseiller au sein du Conseil d'administration de RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, pour achever le mandat en cours.

Délibération n° 1072 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de MM. Jean Paul ZANINI, Fabrizio BRUNELLO et Jean-Claude FAVRE en qualité de représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de Casino de la Vallée

della Regione in seno al collegio sindacale di "Casinò de la Vallée s.p.a.", per tre esercizi sociali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Jean Paul ZANINI, nato ad AOSTA il 16 aprile 1969, in qualità di presidente, il sig. Fabrizio BRUNELLO, nato ad AOSTA il 6 aprile 1971, in qualità di sindaco effettivo, ed il sig. Jean-Claude FAVRE, nato ad Aosta il 24 dicembre 1975, in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale di Casinò de la Vallée s.p.a., per tre esercizi sociali.

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1073.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Ernesto DEMARIE in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G.B. Festaz, per un quinquennio.

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Ernesto DEMARIE, nato a NUS il 1° marzo 1952, in qualità di presidente, rappresentante della Regione, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G.B. Festaz, per un quinquennio.

Deliberazione 17 luglio 2015, n. 1074.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Francesco RINA in qualità di consigliere e del sig. Marco MORELLI in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione Film Commission Vallée d'Aoste, per un quadriennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

SpA pour exercer, respectivement, les fonctions de président, de membre titulaire et de membre suppléant au titre de trois exercices.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR n° 11/1997, MM. Jean Paul ZANINI, né à AOSTE le 16 avril 1969, Fabrizio BRUNELLO, né à AOSTE le 6 avril 1971, et Jean-Claude FAVRE, né à AOSTE le 24 décembre 1975, sont nommés représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de Casino de la Vallée SpA pour exercer, respectivement, les fonctions de président, de membre titulaire et de membre suppléant au titre de trois exercices.

Délibération n° 1073 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Ernesto DEMARIE, en qualité de président du Conseil d'Administration de Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G. B. Festaz, pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Ernesto DEMARIE, né à NUS le 1^{er} mars 1952, est nommé en qualité de président du Conseil d'Administration de Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di Riposo G. B. Festaz, en tant que représentant de la Région, pour une période de cinq ans.

Délibération n° 1074 du 17 juillet 2015,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Francesco RINA, en qualité de conseiller, et de M. Marco MORELLI, en qualité de commissaire aux comptes, en tant que représentants de la Région au sein de la Fondation Film Commission Vallée d'Aoste, pour une période de quatre ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Francesco Cosimo Carmine RINA, nato a NOVA SIRI (MT) il 27 settembre 1962, quale consigliere, e il sig. Marco MORELLI, nato ad AOSTA il 10 febbraio 1966, quale revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione Film Commission Vallée d'Aoste, per un quadriennio.

Deliberazione 7 agosto 2015, n. 1172.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997 e della L.R. 7/2006, del Consiglio di Amministrazione e del collegio sindacale di "Finaosta s.p.a.", per tre esercizi sociali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare in seno al Consiglio di Amministrazione di Finaosta s.p.a., per tre esercizi sociali:

- ai sensi della L.R. 11/1997:
 - il sig. Massimo LÉVÊQUE, in qualità di presidente del Consiglio di Amministrazione,
 - i sigg. Ivano COMÉ e Francesco PARENTI, in qualità di consiglieri,
- ai sensi dell'articolo 14 della L.R. 7/2006:
 - La sig.a Stefania FANIZZI, dirigente regionale, in qualità di consigliere con funzioni di raccordo tra la Regione e la società stessa, che riferirà, per tale incarico, al Presidente della Regione, dando atto che la designazione rientra tra gli incarichi aggiuntivi di cui all'articolo 20 del Testo Unico delle disposizioni contrattuali di primo livello relative alla dirigenza del comparto unico della Regione Valle d'Aosta sottoscritto in data 5 ottobre 2011,
 - il sig. Nicola ROSSET, in qualità di consigliere, scelto d'intesa con la giunta della Camera valdostana delle imprese e delle professioni-Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, tra i componenti del consiglio della stessa;

2. di nominare in seno al Collegio Sindacale di Finaosta s.p.a., per tre esercizi sociali, ai sensi della L.R. 11/1997:

Au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco Cosimo Carmine RINA, né à NOVA SIRI (MT) le 27 septembre 1962, et M. Marco MORELLI, né à AOSTE le 10 février 1966, sont nommés en qualité respectivement de conseiller et de commissaire aux comptes, en tant que représentants de la Région, au sein de la Fondation Film Commission Vallée d'Aoste, pour une période de quatre ans.

Délibération n° 1172 du 7 août 2015,

portant nomination, au titre de trois exercices, du Conseil d'administration et du Conseil de surveillance de Finaosta SpA, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 et de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées au sein du Conseil d'administration de Finaosta SpA au titre de trois exercices :

- au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :
 - M. Massimo LÉVÊQUE, en qualité de président ;
 - MM. Ivano COMÉ et Francesco PARENTI, en qualité de conseillers ;
- au sens de l'art. 14 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 :
 - Mme Stefania FANIZZI, dirigeante régionale, en qualité de conseillère chargée des relations entre la Région et Finaosta SpA (à ce titre, elle est tenue d'en référer au président de la Région, les fonctions en cause relevant des fonctions supplémentaires visées à l'art. 20 du Texte unique des dispositions contractuelles concernant les dirigeants des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste signé le 5 octobre 2011);
 - M. Nicola ROSSET, membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, de concert avec l'Exécutif de celle-ci, en qualité de conseiller ;

2. Les personnes indiquées ci-après sont nommées au sein du Conseil de surveillance de Finaosta SpA au titre de trois exercices, au sens de la LR n° 11/1997 :

- il sig. Andrea LEONARDI in qualità di presidente,
- la sig.a Federica PAESANI e il sig. Gianluca VILLA in qualità di sindaci effettivi,
- la sig.a Alda FRAND-GENISOD e il sig. Gennaro DE MARTINO e in qualità di sindaci supplenti.

- M. Andrea LEONARDI, en qualité de président;
- Mme Federica PAESANI et M. Gianluca VILLA, en qualité de membres titulaires;
- Mme Alda FRAND-GENISOD et M. Gennaro DE MARTINO, en qualité de membres suppléants.

Deliberazione 14 agosto 2015, n. 1178.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1178 du 14 août 2015,

rectifiant le budget prévisionnel 2015/2017 de la Région et, par conséquent, les budgets de gestion et de caisse 2015, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.001.60 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	04655	02	Fondi per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consiglieri e dei consiglieri di parità	12857	FONDI PER FINANZIAM. ATTIVITA' CONSIGLIERI DI PARITA'	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C € 8.135,59 0,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.l. 11 aprile 2006, 198
01.01.001.12 ISTITUZIONI DIVERSE	20060	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consiglieri e dei consiglieri di parità	12753	Fondi statali per il finanziamento delle attività delle consiglieri e dei consiglieri di parità	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030001 Istituzioni diverse - 1.01.01.12	C € 8.135,59 0,00	0,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati con D.M. Lavoro e Politiche sociali ed Economia e Finanze l° dicembre 2014, per il finanziamento delle attività delle consiglieri e dei consiglieri di parità - riparto risorse annualità 2013 - ai sensi del D.l. 11 aprile 2006, n.198.

Deliberazione 14 agosto 2015, n. 1192.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate con deliberazione del consiglio comunale n. 31 del 24 giugno 2015.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Mauro BACCEGA;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 863 in data 29 maggio 2015 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2015/2017, a seguito della ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale di cui alla DGR 708/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2015, con decorrenza 1° giugno 2015;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante e la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane, nonché la revisione della relativa disciplina d'uso, adottate dal comune di ALLEIN con deliberazione consiliare n. 31 del 24 giugno 2015 e costituita dagli elaborati seguenti, depositati agli atti presso gli uffici della competente struttura del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche:

Relazione tecnica (l.r. 11/1998, art. 35)
Revisione alla disciplina d'uso (l.r. 11/1998, art. 35)

- Tav F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base carta tecnica - scala 1:5.000
- Tav F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:5.000
- Tav F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000

Délibération n° 1192 du 14 août 2015,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n°11 du 6 avril 1998, de la modification et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébrouleux, ainsi que de la révision des règles d'utilisation y afférentes, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n°31 du 24 juin 2015.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Mauro BACCEGA;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 863 du 29 mai 2015 portant approbation, à la suite de la réorganisation des structures de la Région par la délibération du Gouvernement régional n° 708 du 15 mai 2015, du budget de gestion au titre de la période 2015/2017, attribution aux structures de direction, à compter du 1^{er} juin 2015, des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2015;
- vu l'avis favorable exprimé, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, quant à la légalité de la présente délibération;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la modification et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébrouleux et la révision des règles d'utilisation y afférentes, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 31 du 24 juin 2015, sont approuvées et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux de la structure compétente du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques :

-
2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
 3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.
-

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
 3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
-

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Bando di riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 collaboratori professionali sanitari - tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (personale di vigilanza ed ispezione), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del Direttore Generale Pro Tempore dell'Azienda U.S.L. n. 765 in data 10 luglio 2015, si è stabilito di riaprire i termini per la presentazione delle domande di partecipazione al pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 collaboratori professionali sanitari - tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (personale di vigilanza ed ispezione), categoria D presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, indetto con deliberazione del Direttore Generale n. 380 in data 5 marzo 2012.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso medesimo, è riaperto e scade, improrogabilmente, il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del presente bando di riapertura; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Articolo 2

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:
 - i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Avis est donné du fait qu'en application de la délibération du directeur général intérimaire de l'Agence USL n° 765 du 10 juillet 2015, le délai de dépôt des actes de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, lancé par la délibération du directeur général n° 380 du 5 mars 2012, est rouvert.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le trentième jour suivant la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, délai de rigueur. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Article 2

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature:
 - les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent;
 - les citoyens non européens titulaires d'une carte

soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezioni sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) titolo di studio:

Laurea in Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, ovvero Diploma Universitario di Tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, ovvero diplomi o attestati conseguiti in base ai precedenti ordinamenti riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al Diploma Universitario, al fine dell'esercizio dell'attività.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 3

La domanda di partecipazione dovrà essere prodotta, pena esclusione dal concorso, esclusivamente tramite procedura telematica, entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando di riapertura sulla Gazzetta Ufficiale.

Non saranno ritenute valide le domande inoltrate entro il 12 luglio 2012, data di scadenza del bando di indizione del concorso, se non ripresentate tramite procedura telematica.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro e non oltre le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire d'une licence ou d'un diplôme universitaire de technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession a été reconnue aux termes de la loi.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n°2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne.

Les candidatures présentées au 12 juillet 2012, délai de dépôt fixé par l'avis de concours précédent, doivent être posées en ligne afin d'être prises en compte.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di ulteriori titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi e/o avvisi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A. /Attività didattica / Corsi di aggiornamento/ecc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, pena esclusione dal concorso pubblico, unitamente ad un documento di identità, il giorno in cui verrà convocato per l'espletamento della prima prova concorsuale (prova scritta di cui al successivo articolo 6).

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 4

Nella domanda, da inoltrare secondo le modalità di cui sopra, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24h sur 24.

Procédure en ligne : enregistrement, candidature et déclaration des titres :

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, états de service en qualité d'enseignant, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione*;
- 8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, le jour de la passation de la première épreuve (à savoir, l'épreuve écrite visée à l'art. 6).

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités susmentionnées. L'aspirant doit remplir tous les

responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

Nella domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene utili ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi incluse le pubblicazioni edite a stampa.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale, in copia autentica oppure in copia dichiarata conforme all'originale ai sensi degli articoli 19 e 47 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni. Le suddette pubblicazioni dovranno essere inviate, entro e non oltre la data di scadenza fissata per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, unitamente ad una nota di accompagnamento, al seguente indirizzo: Azienda USL della Valle d'Aosta – Via Guido Rey, n. 1 – 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio concorsi, situato in Via Saint Martin de Corlèans, n. 248 (secondo piano) AOSTA (tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,30), oppure inviate tramite PEC: protocollo@pec.ausl.vda.it

Nel caso di invio tramite servizio postale fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dei concorrenti, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 (i candidati che avevano già provveduto al pagamento della tassa di concorso dell'importo di € 3,87 dovranno integrare la differenza di € 6,13) non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA – intestata a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253; specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les productions éditées.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les productions éditées, déclarées dans la candidature en ligne et assorties d'une lettre d'accompagnement doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original aux termes des art. 19 et 47 du DPR n° 445/2000 directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corlèans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'adresse suivante: Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, ou encore transmises par courrier électronique certifié à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00€ (non remboursable); les candidats qui se sont déjà acquittés de la taxe de concours de 3,87 € ne doivent verser que 6,13 € à titre de complément. Ladite taxe peut être payée :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA* (Agence d'Aoste, avenue du père Laurent) IBAN: IT 81 K 02008 01204 000103793253. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénom, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis avec réserve.

Articolo 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il concorrente, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni);
- Riassunto.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale.
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

LA PROVA SCRITTA SI ARTICOLA IN DUE FASI:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Article 5

En application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013. L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'ÉPREUVE ÉCRITE COMPREND DEUX PHASES :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve: 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

<i>Abilità</i>	<i>Peso</i>		<i>Criterio di ripartizione dei punti</i>		<i>Criteri</i>
	<i>%</i>	<i>punti</i>	<i>%</i>	<i>punti</i>	<i>descrizione</i>
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

<i>Type d'épreuve</i>	<i>Valeur</i>		<i>Minimum requis</i>		<i>Critères</i>
	<i>%</i>	<i>points</i>	<i>%</i>	<i>points</i>	<i>description</i>
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

LA PROVA ORALE SI ARTICOLA IN DUE FASI:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, è di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'ÉPREUVE ORALE COMPREND DEUX PHASES :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par

parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: *produzione orale.*

Esposizione di opinioni personali e interazione

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : *production.*

présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
					- fluidità
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove scritta e orale di accertamento della conoscenza della lingua francese, non saranno ammessi alle successive prove di concorso.

Articolo 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) *prova scritta* vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può anche consistere nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- b) *prova pratica* consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- c) *prova orale* vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 14/20) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la di-

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours.

Article 6

Le jury nommé au sens du DPR n° 220/2001 peut attribuer 100 points, répartis comme suit:

- 30 points pour les titres;
- 70 points pour les épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit:

- 30 points pour l'épreuve écrite;
- 20 points pour l'épreuve pratique;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après:

- 1) *Épreuve écrite* portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- 2) *Épreuve pratique* consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise;
- 3) *Épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de

sciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., come segue:

a) Titoli di carriera	punti: 15
b) Titoli accademici e di studio	punti: 4
c) Pubblicazioni e titoli scientifici	punti: 5
d) Curriculum formativo e professionale	punti: 6

Titoli di carriera

punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 7

Il diario delle prove concorsuali sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

a) États de service	15 points
b) Titres d'études	4 points
c) Publications et titres scientifiques	5 points
d) Curriculum vitæ	6 points.

États de service :

Pour chaque année: 1,80 point. Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point. Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 7

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello previsto per la prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato dovrà presentarsi munito di un documento d'identità, pena esclusione dal concorso. Inoltre, sempre a pena di esclusione dal concorso, alla prima prova di concorso (prova scritta di cui al precedente articolo 6) il candidato dovrà presentarsi munito della e-mail di conferma di avvenuta iscrizione allo stesso.

Articolo 8

Per quanto non specificato dal presente bando, valgono le norme di cui al bando di concorso pubblicato sulla 4ª serie speciale della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 45 in data 12 giugno 2012 e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 25 del 12 settembre 2012.

Articolo 9

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. Personale.

Articolo 10

Per ulteriori informazioni inerenti al concorso pubblico i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Corso Saint M. De Corléans n. 248 (2° piano) – 11100 AOSTA (n. tel. 0165/54 60 73 - 54 60 70 - 54 60 71), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: www.ausl.vda.it. - sezione "Avvisi e Concorsi".

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion. Par ailleurs, l'aspirant est tenu de se présenter avec une copie du courriel de confirmation de l'inscription au concours lors de la première épreuve (à savoir l'épreuve écrite visée à l'art. 6), sous peine d'exclusion.

Article 8

Pour tout ce qui n'est pas établi par le présent avis, il est fait application des dispositions de l'avis de concours publié au journal officiel de la République italienne – 4ª série spéciale – n° 45 du 12 juin 2012 et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 25 du 12 septembre 2012.

Article 9

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 10

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 0165 54 60 73 - 0165 54 60 70 - 0165 54 60 71) ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section «Avvisi e concorsi»).

Il Direttore generale pro tempore
Massimo VEGLIO

Le directeur général intérimaire,
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 10 collaboratori professionali sanitari infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix collaborateurs professionnels sanitaires - infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 443 in data 13 aprile 2015 è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 10 collaboratori professionali sanitari - infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix collaborateurs professionnels sanitaires - infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n°443 du 13 avril 2015.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Ai sensi dell'articolo 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del Decreto Legislativo 66/2010 e successive modificazioni ed integrazioni, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle FF.AA. che verrà cumulata ad altre frazioni già verificate o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzioni.

Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le présent concours engendre une fraction de poste réservée aux volontaires des forces armées qui sera cumulée aux fractions déjà existantes ou qui seront engendrées lors des prochains actes de recrutement.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Article 2

Lesdits collaborateurs sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.
Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.
Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezioni sussidiaria.
I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) laurea triennale in Infermieristica o diploma universitario di infermiere o altro titolo equipollente ai sensi del Decreto del Ministero della Sanità 27 luglio 2000 e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) iscrizione all'albo professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego e il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent;
- les citoyens non européens titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.
Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire d'une licence d'infirmier ou d'un diplôme universitaire d'infirmier ou d'un diplôme équivalent, au sens du décret du Ministère de la santé du 27 juillet 2000;
- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n°2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné,

possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, insieme al documento di identità, il giorno in cui il candidato verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, états de service en qualité d'enseignant, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, le jour de la passation de la première épreuve.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta sulla copia della mail di conferma di cui al punto 8) dell'articolo 4, il giorno dell'espletamento della prima prova di concorso. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova con copia della mail di iscrizione al concorso, unitamente ad un documento di identità, ai fini del perfezionamento della domanda tramite apposizione di firma autografa.

Articolo 6

Nella domanda on-line devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il concorrente ritiene utili ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi incluse le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA – intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta"
IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253;
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale, in copia autentica oppure in copia dichiarata conforme all'originale ai sensi degli articoli 19 e 47 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni. Le suddette pubblicazioni dovranno essere inviate, entro e non oltre la data di scadenza fissata per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, unitamente ad una nota di accompagnamento al seguente in-

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature au bas de la copie du courriel de confirmation visé au point 8) de l'art. 4 le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter avec une copie du courriel de confirmation de l'inscription au concours et une pièce d'identité.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les productions éditées.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00€ (non rimborsabile). Ladite taxe peut être payée:

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA (Agence d'Aoste, avenue du père Laurent)
IBAN: IT 81 K 02008 01204 000103793253.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénom, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les productions éditées, déclarées dans la candidature en ligne et assorties d'une lettre d'accompagnement doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original aux termes des art. 19 et 47 du DPR n° 445/2000 directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'adresse

dirizzo: Azienda USL della Valle d'Aosta – Via Guido Rey, n. 1 – 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio concorsi, situato in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 (secondo piano) AOSTA (tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,30), oppure inviate tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it

Nel caso di invio tramite servizio postale fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dei concorrenti, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il concorrente, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto.

LA PROVA SCRITTA SI ARTICOLA IN DUE FASI:

1ª fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

siguiente: Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, ou encore transmises par courrier électronique certifié à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 7

En application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'ÉPREUVE ÉCRITE COMPREND DEUX PHASES :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: *produzione scritta.*

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve: 30 minutes.

2^e phase: *production.*

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve: 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

<i>Abilità</i>	<i>Peso</i>		<i>Criterio di ripartizione dei punti</i>		<i>Criteri descrizione</i>
	<i>%</i>	<i>punti</i>	<i>%</i>	<i>punti</i>	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

<i>Type d'épreuve</i>	<i>Valeur</i>		<i>Minimum requis</i>		<i>Critères description</i>
	<i>%</i>	<i>points</i>	<i>%</i>	<i>points</i>	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale:

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	– % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	– cohérence de l'exposé
					– fluidité
					– correction
					– richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- 1) *prova scritta* vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova potrà anche consistere nella soluzione di quesiti a risposta sintetica.
- 2) *prova pratica* consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta.
- 3) *prova orale* vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a li-

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8 ci-dessous.

Article 8

Le jury nommé au sens du DPR n° 220/2001 peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour les titres ;
- 70 points pour les épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- 1) *Épreuve écrite* portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- 2) *Épreuve pratique* consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- 3) *Épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance

vello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 14/20) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., come segue:

a) Titoli di carriera	punti:	15
b) Titoli accademici e di studio	punti:	4
c) Pubblicazioni e titoli scientifici	punti:	5
d) Curriculum formativo e professionale	punti:	6

Titoli di carriera

punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'articolo 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 9

Il diario delle prove concorsuali sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie spe-

d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

a) États de service	15 points
b) Titres d'études	4 points
c) Publications et titres scientifiques	5 points
d) Curriculum vitæ	6 points.

États de service:

Pour chaque année : 1,80 point. Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point. Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale (*Concorsi*

ciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello previsto per la prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato dovrà presentarsi munito di un documento d'identità, pena esclusione dal concorso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito sarà formulata sulla base dei punteggi ottenuti dai singoli concorrenti per i titoli e per le singole prove d'esame sostenute.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso pubblico.

La graduatoria del concorso sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorreranno dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Article 11

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso pubblico, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando, si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070-6071-6073), oppure consultare il sito aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it - sezione avvisi e concorsi.

Il Direttore generale pro tempore
Massimo VEGLIO

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 0165 54 60 70 - 0165 54 60 71 - 0165 54 60 73) ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section «Avvisi e concorsi»).

Le directeur général intérimaire,
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di direttore della struttura complessa "Anatomia Patologica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale pro tempore dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in esecuzione della propria deliberazione n. 874 in data 18 agosto 2015

rende noto

che è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Anatomia Patologica", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Medico

Area: Medicina Diagnostica e dei Servizi

Disciplina: Anatomia Patologica

(1)

Definizione del fabbisogno

Profilo oggettivo

La Struttura Complessa "Anatomia Patologica" dell'Ospedale Regionale "Umberto Parini" di AOSTA fa parte, con la S.C. Analisi Cliniche, la S.C. Microbiologia e la S.C. Immunematologia e Medicina Trasfusionale, del Dipartimento di Patologia Clinica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

L'Ospedale, unico polo della Regione, comprende strutture ad alta complessità assistenziale quali, fra le altre, "Oncologia ed Ematologia Oncologica", "Chirurgia Vascolare, Endovascolare ed Angiologia", "Chirurgia Generale e d'Urgenza e Terapia Chirurgica dei Tumori dell'Apparato Digerente", "Chirurgia Toracica, Senologica e della tiroide", "Radiologia Diagnostica ed Interventistica" e tratta le patologie del bacino d'utenza regionale, sia in fase acuta che cronica.

La S.C. "Anatomia Patologica" opera in integrazione multidisciplinare con tutti i Dipartimenti Clinici, nonché con il "Dipartimento Diagnostica per Immagini e Radiologia Interventistica" presenti in Azienda.

L'Anatomia Patologica ha come finalità istituzionale la

Agence Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aoste.

Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Anatomie pathologique», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le directeur général intérimaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de sa délibération n° 874 du 18 août 2015,

donne avis

du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Anatomie pathologique», aux termes de l'art 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière: sanitaire

Profil professionnel: médecin

Secteur: Médecine diagnostique et des services

Discipline: Anatomie pathologique.

(1)

Définition des caractéristiques

Caractéristiques objectives

La structure complexe «Anatomie pathologique» de l'hôpital régional «Umberto Parini» d'AOSTE relève, tout comme les structures complexes «Analyses cliniques», «Microbiologie», «Immuno-hématologie et médecine transfusionnelle», du Département de pathologie clinique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'hôpital «Umberto Parini», pôle unique de la Région, est doté de structures à complexité élevée en termes d'assistance – au nombre desquelles figurent, entre autres, les structures «Oncologie et hématologie oncologique», «Chirurgie vasculaire et endovasculaire et angiologie», «Chirurgie générale et des urgences», «Thérapie chirurgicale des cancers de l'appareil digestif», «Chirurgie thoracique, du sein et de la thyroïde», «Radiologie diagnostique et interventionnelle» – et traite les pathologies des patients de la région, tant en phase aiguë qu'en phase chronique.

La SC «Anatomie pathologique» œuvre en collaboration pluridisciplinaire avec tous les départements cliniques, ainsi qu'avec le Département de diagnostic par imagerie médicale et de radiologie interventionnelle de l'Agence USL.

Le but institutionnel de la SC «Anatomie pathologique»

diagnosi ed il trattamento di tutte le malattie, sia oncologiche che non oncologiche.

Coopera con altre strutture aziendali ed extra aziendali per il programma di screening oncologici attivati dall'Azienda USL.

Si pone come struttura di riferimento per la diagnostica molecolare e della farmacogenomica della maggior parte delle patologie oncologiche. Per tali attività la struttura si avvale di piattaforme tecnologiche di ultima generazione.

Nell'anno 2014 l'attività complessiva è stata di circa 31.000 prestazioni (60% per interni, 40% per esterni), con una valorizzazione pari a circa 1.500.000 euro.

Profilo soggettivo

Per realizzare gli obiettivi strategici ed operativi individuati dalla Direzione Aziendale si richiedono:

1. Capacità professionali, organizzative e manageriali idonee alla direzione di una struttura complessa di Anatomia Patologica dedicata alla diagnosi, al trattamento ed al follow-up di tutte le patologie, sia oncologiche che non oncologiche, gestite dai servizi clinici dell'Azienda;
2. Documentata pluriennale esperienza professionale maturata in Strutture Complesse di Anatomia Patologica, che risulti idonea a gestire, organizzare e dirigere una struttura articolata in molteplici e complesse attività diagnostico-terapeutiche, quale quella descritta nel profilo oggettivo sopra delineato.

In particolare, il candidato dovrà dimostrare:

- Competenze tecnico-scientifiche, quali: padronanza dei percorsi diagnostici, istologici, citogenetici e molecolari implementati dalla conoscenza delle più recenti acquisizioni della ricerca clinica e biologica internazionale;
- Competenze manageriali, con particolare attenzione ai processi di programmazione e controllo ai fini di una efficace ed efficiente allocazione delle risorse assegnate;
- Attitudini necessarie alla direzione di una struttura complessa, quali: capacità di organizzazione delle attività dei collaboratori su progetti-obiettivo sia individuali che di équipe, capacità di motivare al lavoro in équipe, capacità di motivare all'attività clinica interdisciplinare, capacità di organizzare e dirigere le

est de diagnostiquer et de traiter toutes les maladies cancéreuses et non cancéreuses.

Elle coopère avec les autres structures, qu'elles relèvent ou non de l'Agence USL, aux fins de l'application des programmes de dépistage précoce des maladies cancéreuses mis en place par celle-ci.

Elle représente le point de repère pour le diagnostic moléculaire et la pharmacogénomique de la plupart des maladies cancéreuses et dispose, pour ce faire, de plates-formes technologiques de dernière génération.

En 2014, l'activité globale de la structure en cause s'est concrétisée en quelque 31 000 prestations (60 p. 100 en faveur des patients internes et 40 p. 100 en faveur des patients externes), équivalant à environ 1 500 000 euros.

Caractéristiques subjectives

Aux fins de la réalisation des objectifs stratégiques et opérationnels établis par la direction de l'Agence USL, il est demandé aux candidats de faire preuve :

1. Des capacités professionnelles, organisationnelles et managériales nécessaires pour diriger une structure complexe d'anatomie pathologique, dont le but est le diagnostic, le traitement et le suivi de toutes les maladies, cancéreuses et non cancéreuses, prises en charge par les services cliniques de l'Agence USL ;
2. D'une expérience professionnelle pluriannuelle acquise au sein de structures complexes d'anatomie pathologique et leur permettant de gérer, d'organiser et de diriger une structure comme celle qui a été décrite dans les caractéristiques objectives ci-dessus et qui doit exercer de nombreuses et complexes activités de diagnostic et de traitement.

Tout candidat doit prouver notamment qu'il possède :

- des compétences techniques et scientifiques, telles que la maîtrise des parcours dans les secteurs diagnostique, histologique, cytogénétique et moléculaire et la connaissance des plus récents résultats de la recherche clinique et biologique internationale ;
- des compétences managériales, notamment dans le domaine des processus de programmation et de contrôle, aux fins d'une utilisation efficace et efficiente des ressources disponibles ;
- des aptitudes nécessaires pour diriger une structure complexe, telles que la capacité d'organiser les activités des collaborateurs dans le cadre de projets-objectifs, tant individuels que de groupe, de motiver les personnels au travail d'équipe et à l'activité clinique interdisciplinaire, d'organiser et de diriger les activi-

attività di aggiornamento continuo, capacità di delegare;

- Capacità di cooperare proficuamente ai programmi dipartimentali;
- Capacità di operare in reti sovvrAziendali;
- Esperienza nel campo dei sistemi per il miglioramento continuo della qualità e per la gestione del rischio clinico;
- Competenze nella gestione e nel coordinamento di studi e sperimentazioni cliniche secondo le norme della Good Clinical Practice.

(2)

Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dell'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel

tés de recyclage continu et de déléguer;

- la capacité de collaborer profitablement aux programmes départementaux;
- la capacité d'agir dans le cadre de réseaux autres que celui de l'Agence USL;
- une expérience dans le domaine des systèmes d'amélioration continue de la qualité et de la gestion des risques cliniques;
- des compétences en matière de gestion et de coordination des études et des expérimentations cliniques selon les normes des bonnes pratiques cliniques (Good Clinical Practice).

(2)

Conditions requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilées à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent maîtriser la langue italienne;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit DPR;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne

primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;

- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

(3)

Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 (2° piano) AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it La domanda, debitamente sottoscritta e corredata dei relativi allegati, deve es-

réussit pas le premier cours utile, il est déchu de son emploi;

- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

(3)

Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé en mains propres au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (AOSTE - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2^e étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect des délais susmentionnés, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir protocollo@pec.ausl.vda.it. L'acte de candidature dûment signé, les pièces nécessaires et la co-

sere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Anatomia Patologica - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;

pie d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser un courrier électronique certifié. Si le candidat n'apporte pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention «*Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Anatomia patologica*» ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;

- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

(4)

Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curri-

- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français);
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

(4)

Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après:

- curriculum vitæ daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du

culum non si valutano l' idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo in qualità di relatore/docente;

- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell' accettazione dei lavori, nonché l' impatto nella comunità scientifica;
- l' attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall' Azienda presso la quale l' attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l' attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all' articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d' identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l' omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l' esatta denominazione dell' ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant' altro necessario per valutare il servizio stesso.

(5)

*Accertamento della conoscenza
della lingua italiana o francese*

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d' Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, non-

curriculum, il n' est pas tenu compte des jugements d' aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d' auditeur ;

- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l' Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l' objet d' une déclaration sur l' honneur ;
- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l' évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l' art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d' une pièce d' identité personnelle.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l' objet d' une déclaration sur l' honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d' une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l' évaluation du titre auquel elle se réfère ; l' omission ne serait-ce que d' un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d' acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l' organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d' interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l' évaluation du service accompli.

(5)

*Épreuve préliminaire
de français ou d' italien*

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l' art. 14 de la loi régionale n° 2

ché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).
- Riassunto.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale.
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n°2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n°2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé ;

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Non è consentito l'uso del vocabolario.	Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
Durata della prova: 30 minuti.	Durée de l'épreuve: 30 minutes.
<i>2^a fase: produzione scritta. Riassunto.</i>	<i>2^e phase: production. Résumé.</i>
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.	Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.	L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
Durata della prova: 45 minuti.	Durée de l'épreuve: 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

*1^a fase: comprensione orale.
Test collettivo di comprensione orale.*

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases:

*1^{re} phase: compréhension.
Test collectif de compréhension.*

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

(6)
Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

(7)
Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

(6)
Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165/2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

(7)
Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

Il punteggio per la valutazione del curriculum avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus);
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus);
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus);
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus);
- e) Des stages d'étude ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois. Les périodes de stage obligatoire et les cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur ne sont pas pris en compte (2 points au plus);
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managé-

direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

(8)

Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, pena esclusione dall'avviso stesso.

(9)

Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da

riales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

(8)

Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

(9)

Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant

nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'incarico implica il rapporto di lavoro esclusivo, con conseguente immodificabilità dello stesso per tutta la sua durata.

Ai sensi dell'art. 3 del D.L.vo 39/2013 e successive modificazioni non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

(10)
Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando,

obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

La relation de travail découlant de l'attribution du mandat en cause est exclusive et ne peut être modifiée pendant toute la durée dudit mandat.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

(10)
Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures,

quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via Saint Martin

celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Unités sanitaires locales.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant sur la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC «Personnel».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans devoir motiver sa décision.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

de Corléans, n. 248 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165/54 60 73-54 60 70-54 60 71), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: www.ausl.vda.it - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Sig.ra Ada ANDRONI – collaboratore amministrativo- professionale presso l'Ufficio Concorsi – S.C. Personale.

Il Direttore generale pro tempore
Massimo VEGLIO

– 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 0165 54 60 73 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 71) ou consulter le site institutionnel www.ausl.vda.it (section «Avvisi e concorsi»).

Le responsable de la procédure est Mme Ada ANDRONI, collaborateur administratif-professionnel du Bureau des concours de la SC «Personnel».

Le directeur général intérimaire,
Massimo VEGLIO

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

AL DIRETTORE GENERALE PRO TEMPORE
dell'Azienda USL della Valle d'Aosta
Via Guido Rey, n. 1

11100 AOSTA

Il sottoscritt _____

Nato/a a _____ il _____

e residente in _____ via/fraz. _____

recapito telefonico _____

chiede di poter partecipare all'avviso pubblico, per titoli e colloquio, per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore di Struttura Complessa "Anatomia Patologica" appartenente all'area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - disciplina **Anatomia Patologica** di presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo, consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni false, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni, dichiara:

- a) di essere in possesso della cittadinanza italiana;
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea _____;
- b) di essere iscritt__ nelle liste elettorali del Comune di: _____;
 di non essere iscritt__ nelle liste elettorali in quanto _____
- c) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini non in possesso della cittadinanza italiana);
- d) di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;
 di aver riportato le seguenti condanne penali

 di essere sottoposto ai seguenti procedimenti penali (indicare i procedimenti penali a carico)
_____;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del D. Lgs. 39/2013;

- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
Laurea in _____
conseguita in data _____ presso _____;
Diploma di specializzazione nella disciplina di _____
conseguito in data _____ presso _____;
- h) di essere in possesso:
 di un'anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente;
 di un'anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina;
- i) di essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484;
 di non essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484 e di impegnarsi, in caso di conferimento dell'incarico, ad acquisirlo nel primo corso utile;
- j) di essere iscritto al relativo albo professionale di _____ dal _____;
- k) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: *milite assolto* *milite esente*;
- l) di voler sostenere le prove dell'avviso in lingua: italiana francese;
- m) di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni ;
 di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione: _____
-
- n) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487:

- o) di aver prestato servizio presso Pubbliche Amministrazioni (specificare nel curriculum formativo e professionale tutti i dati relativi alla natura del rapporto intercorso ed indicare le eventuali cause di risoluzioni);
- p) di accettare le condizioni fissate dal bando nonché quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico del personale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

- q) di dare il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Legislativo 196/2003 ss.mm., finalizzato alla gestione della presente procedura concorsuale e degli adempimenti conseguenti, anche con particolare riferimento alla pubblicazione del curriculum nel sito internet aziendale, secondo quanto disposto dalla vigente normativa regionale (Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014), nonché alla gestione dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo dell'avviso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Dott. _____

Via/Fraz. _____ n. _____

C.A.P. _____ CITTA' _____ (prov. _____)

tel. _____

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

FIRMA (non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) *Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati*; 2) *Pubblicazioni con relativo elenco*; 3) *Elenco delle partecipazioni, in qualità di relatore/docente, a convegni, congressi, seminari ecc, redatto in forma analitica e in ordine cronologico*; 4) *Curriculum formativo e professionale datato e firmato*.

CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE

Il/la sottoscritto/a _____

nato/a il _____ a _____ (prov. di _____)

DICHIARA

Consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni:

di essere in possesso della Laurea in
conseguita in data.....
presso l'Università degli Studi di
(duplicare il riquadro in caso di necessità)

di essere iscritto all'albo dell'ordine dei medici della Provincia di..... dal.
n° di iscrizione.....

di essere in possesso del/i seguente/i diploma/i di specializzazione:

- 1) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 2) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 3) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 4) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni

di avere prestato servizio con rapporto di dipendenza:

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

profilo professionale disciplina
dal al (indicare giorno/mese/anno)
dal al (indicare giorno/mese/anno)
dal al (indicare giorno/mese/anno)

con rapporto di lavoro determinato indeterminato
 a tempo pieno con impegno ridotto, ore Settimanali

con interruzione del servizio (ad es. per aspettative, congedi, senza assegni):

dal al (indicare giorno/mese/anno)
per motivi

dal al (indicare giorno/mese/anno)
per motivi

causa risoluzione del rapporto di lavoro.....

Specificare se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'articolo 46 del DPR761/1979 s.mm.)

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di avere prestato servizio con rapporto di lavoro autonomo (es. co.co.co, contratto in regime di libera professione):

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.
profilo/mansione/progetto

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno orario settimanale di ore

motivo interruzione o causa di risoluzione del rapporto di lavoro autonomo

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di aver effettuato attività di frequenza volontaria:

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno settimanale pari a ore

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

Soggiorni di studio/addestramento:

(soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere, di durata non inferiore a **mesi tre**, con esclusione dei tirocini obbligatori)

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno settimanale pari a ore

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

Ambiti di autonomia professionale (indicare gli incarichi dirigenziali assegnati - ad es. incarico di alta professionalità, di direzione di struttura semplice, di struttura complessa...):

tipologia di incarico.....

dalal

presso.....

descrizione attività svolta.....

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di aver frequentato i seguenti corsi di formazione manageriale:

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

di aver svolto attività didattica (attività presso corsi di studio per il conseguimento di diploma universitario, di laurea o di specializzazione ovvero presso scuole per la formazione di personale sanitario – esclusa l'attività di relatore/docente in corsi di aggiornamento professionale, convegni, congressi):

presso.....

nell'ambito del Corso di

insegnamentoa.a.

ore docenza(specificare se complessive o settimanali)

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di essere autore dei seguenti lavori scientifici – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -
- 8 -
- 9 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -
- 17 -

(duplicare le righe se insufficienti)

di aver collaborato alla redazione dei seguenti lavori – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:

- 1 -
-
-
- 2 -
-
-
- 3 -
-
-
- 4 -
-
-
- 5 -
-
-
- 6 -
-
-
- 7 -
-
-
- 8 -
-
-
- 9 -
-
-
- 10 -
-
-
- 11 - -
-
-
- 12 -
-
-
- 13 -
-
-

(duplicare le righe se insufficienti)

Di aver partecipato in qualità di **Relatore/docente** ai seguenti corsi, convegni, congressi riferiti all'ultimo decennio:
(duplicare le righe se insufficienti)

ENTE ORGANIZZATORE	TITOLO DEL CORSO	PERIODO giorno/mese/anno dal /al	ore	LUOGO DI SVOLGIMENTO	ecm

Modalités de renseignement :

- remplir toujours de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant toujours l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases m

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGENCE USL
DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 A O S T E

Je soussigné(e) _____,

né(e) le _____, à _____, résidant à _____,

rue/hameau de _____, téléphone _____,

demande à pouvoir participer à la sélection sur titres et entretien organisée en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Anatomie pathologique», appartenant au secteur «Médecine diagnostique et des services» – discipline «Anatomie pathologique», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des sanctions pénales prévues par le DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare:

- a) Être citoyen(ne) italien(ne) ;
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, à savoir _____ ;

- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ;
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____ ;

- c) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____
(uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie) ;

- d) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes (indiquer les actions pénales en cours) : _____ ;

- e) Ne pas avoir subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal, aux termes du décret législatif n° 39/2013 ;

- f) Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes fonctions dans une administration publique ;
- g) Posséder les titres d'études suivants :
- diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
- diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
- h) Posséder une ancienneté :
- de sept ans, dont cinq dans la discipline faisant l'objet de la sélection en cause ou dans une discipline équivalente et la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente ;
 - de dix ans dans la discipline susmentionnée ;
- i) Posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997 ;
- Ne pas posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997, mais m'engager, au cas où les fonctions en cause me seraient attribuées, à l'obtenir lors du premier cours utile ;
- j) Être inscrit(e) au tableau professionnel de _____ depuis le _____ ;
- k) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli ;
 - exempté du service militaire ;
- l) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection : q italien q français ;
- m) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour la raison suivante : _____ ;
- n) Que les titres qui m'ouvrent droit à un poste réservé, à des priorités ou à des préférences aux termes de l'art. 5 du DPR n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants : _____ ;
- o) Avoir travaillé auprès d'une administration publique (*préciser dans le curriculum toutes les données relatives à la nature de la relation de travail et les causes de son éventuelle résolution*) ;

- p) Accepter les conditions fixées par l'appel à candidatures, ainsi que les dispositions qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;
- q) Autoriser le traitement des données personnelles, au sens du décret législatif n° 196/2003, aux fins de la gestion de la procédure de sélection et des obligations qui en découlent, à savoir notamment la publication de mon curriculum sur le site internet de l'Agence USL, conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014, ainsi qu'aux fins, éventuellement, de la gestion de la procédure d'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe.

Je souhaite recevoir toute communication relative à la sélection en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau de _____
code postal _____ Commune _____ (Province de _____),
(tél. _____).

Je m'engage, par ailleurs, à communiquer sans délai tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____.

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature :

- 1) Liste des pièces et des titres présentés, en trois exemplaires;
- 2) Productions et liste y afférente ;
- 3) Liste des colloques, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé en qualité de rapporteur/enseignant, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- 4) Curriculum vitæ daté et signé.

CURRICULUM VITÆ

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____
à _____ (Province de _____)

déclare
averti(e) des sanctions pénales prévues par le décret du président de la République n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères et de falsification d'actes :

Justifier du diplôme de _____
obtenu le _____
auprès de l'Université des études de _____
(ajouter un encadré en cas de besoin)

Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens de la Province de _____
depuis le _____ sous le n° _____

Justifier du/des diplôme(s) de spécialisation ci-après :

- 1) Discipline _____
obtenu le _____ auprès de l'Université de _____
au sens du décret législatif n° 257/1991 q au sens du décret législatif n° 368/1999
 nombre d'années _____
- 2) Discipline _____
obtenu le _____ auprès de l'Université de _____
au sens du décret législatif n° 257/1991 q au sens du décret législatif n° 368/1999
 nombre d'années _____
- 3) Discipline _____
obtenu le _____ auprès de l'Université de _____
au sens du décret législatif n° 257/1991 q au sens du décret législatif n° 368/1999
 nombre d'années _____
- 4) Discipline _____
obtenu le _____ auprès de l'Université de _____
au sens du décret législatif n° 257/1991 q au sens du décret législatif n° 368/1999
 nombre d'années _____

Avoir accompli des services en qualité de salarié: Dénomination de l'organisme _____
(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

Profil professionnel _____ discipline _____

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)

Relation de travail q à durée déterminée q à durée indéterminée

à temps plein q à temps partiel (_____ heures hebdomadaires)

Interruption de la relation (pour mise à disposition, congé sans solde, etc.)

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)
pour les raisons suivantes _____

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)
pour les raisons suivantes _____

Cause de résolution de la relation de travail _____

Préciser si les services accomplis tombent ou non sous le coup des dispositions du dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979.

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir accompli des services en tant que travailleur indépendant (co.co.co, profession libérale, etc.):

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

Profil/fonctions/projet

du _____ au _____ (indiquer le jour, le mois et l'année)
_____ heures hebdomadaires

Cause de l'interruption ou de la résolution de la relation de travail _____

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir accompli des services en tant que bénévole :

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*
_____ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir participé à des stages d'étude ou professionnels :

(stages d'études ou professionnels liés à la discipline faisant l'objet de l'appel à candidatures effectués auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, d'une durée de trois mois au moins, les stages obligatoires étant exclus)

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*
_____ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir exercé des mandats comportant une autonomie professionnelle *(mandats de direction remplis, tels que les mandats caractérisés par des compétences particulières, les mandats de direction d'une structure simple ou d'une structure complexe, etc.)*

Type de mandat _____

du _____ au _____

auprès de _____

activité exercée _____

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir fréquenté les cours de formation managériale ci-après :

Objet du cours _____
du _____ au _____
auprès de _____

Objet du cours _____
du _____ au _____
auprès de _____

Objet du cours _____
du _____ au _____
auprès de _____

Avoir exercé une activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, ou bien dans le cadre d'écoles de formation des personnels sanitaires, l'activité de rapporteur/enseignant lors de cours de recyclage professionnel, de colloques et de congrès étant exclue :

Auprès de _____
dans le cadre du cours _____
enseignement _____ année académique _____
heures _____ (préciser s'il s'agit du nombre total d'heures ou du nombre d'heures hebdomadaires)

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Être l'auteur des travaux scientifiques ci-après édités au cours des dix dernières années (indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication) :

1. _____
2. _____
3. ...

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir collaboré à la rédaction des travaux ci-après, édités au cours des dix dernières années (indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication) :

1. _____
2. _____
3. ...

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir participé, au cours des dix dernières années, aux colloques, congrès et cours ci-après, en qualité de rapporteur ou d'enseignant :

Organisateur	Titre du cours	Période <i>Jour/mois/année du/au</i>	Nombre d'heures	Lieu de déroulement	ECM

Avoir exercé les activités ci-après :

...

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Fait à _____ le _____.

Signature

Je joins au présent curriculum la photocopie d'une pièce d'identité, à savoir _____, délivré(e) le _____ par _____.